

Journals

No. 173

Monday, June 18, 2007

11:00 a.m.

Journaux

N^o 173

Le lundi 18 juin 2007

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Thibault (West Nova), seconded by Mr. MacAulay (Cardigan), — That, in the opinion of the House, the government should fully fund the Pearson Peacekeeping Centre to assure that it continue to operate in Nova Scotia. (*Private Members' Business M-311*)

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

INTERRUPTION

At 11:23 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), moved, — That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that this House agrees with amendments numbered 1 to 11 made by the Senate to Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act;

And that this House agrees with the principles set out in amendment 12 but would propose the following amendment:

Senate amendment 12 be amended as follows:

Clause 42, page 17:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Thibault (Nova-Ouest), appuyé par M. MacAulay (Cardigan), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait financer entièrement le Centre Pearson pour le maintien de la paix afin qu'il puisse continuer à exercer ses activités en Nouvelle-Écosse. (*Affaires émanant des députés M-311*)

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

INTERRUPTION

À 11 h 23, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Toews (président du Conseil du Trésor), propose, — Qu'un message soit envoyé au Sénat afin d'informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte les amendements n^{os} 1 à 11 apportés par le Sénat au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique;

Et que cette Chambre est d'accord avec les principes énoncés à l'amendement 12, mais propose la modification suivante :

Que l'amendement 12 du Sénat soit modifié afin de se lire comme suit :

Article 42, page 17 :

(a) Replace line 23 with the following:

"17 to 19 and 34 come into force 10 months"

(b) Add after line 31 the following:

"(3) Paragraphs 162(i.1) and (i.2) of the Canada Elections Act, as enacted by section 28, come into force six months after the day on which this Act receives royal assent unless, before that day, the Chief Electoral Officer publishes a notice in the Canada Gazette that the necessary preparations have been made for the bringing into operation of the provisions set out in the notice and that they may come into force on the day set out in the notice."

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— Nos. 391-1467, 391-1546 and 391-1547 concerning world games. — Sessional Paper No. 8545-391-103-01;

— Nos. 391-1472, 391-1473, 391-1475 and 391-1476 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-391-104-01;

— Nos. 391-1484, 391-1485, 391-1496 and 391-1514 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-391-74-14;

— Nos. 391-1487, 391-1542, 391-1651 and 391-1652 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-391-3-30;

— Nos. 391-1489 and 391-1490 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-391-13-12;

— Nos. 391-1506 and 391-1530 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-391-31-03;

— No. 391-1558 concerning the Employment Insurance program. — Sessional Paper No. 8545-391-39-08;

— No. 391-1602 concerning sentences in the Criminal Code. — Sessional Paper No. 8545-391-76-04;

— Nos. 391-1639 to 391-1641 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-391-87-06.

a) Remplacer la ligne 25 par ce qui suit :

« 17 à 19 et 34 entrent en vigueur dix mois »

b) Ajouter ce qui suit après la ligne 34 :

« (3) Les alinéas 162*i.1*) et *i.2*) de la Loi électorale du Canada, édictés par l'article 28, entrent en vigueur six mois après la date de la sanction de la présente loi à moins que, avant cette date, le directeur général des élections n'ait publié, dans la Gazette du Canada, un avis portant que les préparatifs nécessaires à la mise en application des dispositions précisées dans l'avis ont été faits et que celles-ci peuvent en conséquence entrer en vigueur à la date fixée dans l'avis. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 391-1467, 391-1546 et 391-1547 au sujet des jeux mondiaux. — Document parlementaire n^o 8545-391-103-01;

— n^{os} 391-1472, 391-1473, 391-1475 et 391-1476 au sujet du changement climatique. — Document parlementaire n^o 8545-391-104-01;

— n^{os} 391-1484, 391-1485, 391-1496 et 391-1514 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n^o 8545-391-74-14;

— n^{os} 391-1487, 391-1542, 391-1651 et 391-1652 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-391-3-30;

— n^{os} 391-1489 et 391-1490 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-391-13-12;

— n^{os} 391-1506 et 391-1530 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-391-31-03;

— n^o 391-1558 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-391-39-08;

— n^o 391-1602 au sujet des peines prévues par le Code criminel. — Document parlementaire n^o 8545-391-76-04;

— n^{os} 391-1639 à 391-1641 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-391-87-06.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Moore (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Report of the Public Prosecution service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Director of Public Prosecutions Act, S.C. 2006, c. 9, s. 16(2). — Sessional Paper No. 8560-391-934-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Casson (Lethbridge), from the Standing Committee on National Defence, presented the First Report of the Committee, “Canadian Forces in Afghanistan”. — Sessional Paper No. 8510-391-288.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 to 6, 8, 10, 12 to 14, 16 to 19, 21 to 29, 31, 39, 41 to 43 and 46 to 59*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Afghanistan, eight members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development be authorized to travel to Kabul, Afghanistan, in the Fall of 2007, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, today, if a recorded division is requested on the motions to ratify the appointment, pursuant to Standing Order 111.1(2), of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner and the Public Sector Integrity Commissioner, the recorded division(s) shall be deferred until later today, at 6:30 p.m.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), moved, — That, in accordance with subsection 39(1) of the Public Servants Disclosure Protection Act, Chapter 46 of the Statutes of Canada, 2005, this House approve the appointment of Christiane Ouimet as Public Sector Integrity Commissioner.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), moved, — That, in accordance with subsection 81(1) of the Parliament of Canada Act, Chapter P-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, this House approve the appointment of Mary Elizabeth Dawson as Conflict of Interest and Ethics Commissioner.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Moore (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Rapport du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur le directeur des poursuites pénales, L.C. 2006, ch. 9, art. 16(2). — Document parlementaire n° 8560-391-934-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Casson (Lethbridge), du Comité permanent de la défense nationale, présente le premier rapport du Comité, « Les Forces canadiennes en Afghanistan ». — Document parlementaire n° 8510-391-288.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 3 à 6, 8, 10, 12 à 14, 16 à 19, 21 à 29, 31, 39, 41 à 43 et 46 à 59*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'Afghanistan, huit membres du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international soient autorisés à se rendre à Kaboul (Afghanistan), à l'automne 2007, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, aujourd'hui, si un vote par appel nominal est demandé sur les motions de ratification des nominations, conformément à l'article 111.1(2) du Règlement, du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique et du commissaire à l'intégrité du secteur public, les votes par appel nominal soient différés jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 18 h 30.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), propose, — Que, conformément au paragraphe 39(1) de la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, chapitre 46 des Lois du Canada (2005), cette Chambre approuve la nomination de Christiane Ouimet à titre de commissaire à l'intégrité du secteur public.

La motion, mise aux voix, est agréée.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), propose, — Que, conformément au paragraphe 81(1) de la Loi sur le Parlement du Canada, chapitre P-1 des Lois révisées du Canada (1985), cette Chambre approuve la nomination de Mary Elizabeth Dawson à titre de commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, the recorded division was deferred until later today, at 6:30 p.m.

Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Savoie (Victoria), moved, — That the Sixth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Monday, February 12, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 36*)

Debate arose thereon.

By unanimous consent, it was ordered, — That, today, notwithstanding any Standing or Special Order, the normal hour of daily adjournment shall be 6:30 p.m., and when no Member rises to speak on Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act, or at 6:30 p.m., whichever comes first, the question on the motion related to the Senate amendments to Bill C-31 be deemed put, a recorded division be deemed requested and deferred until 6:30 p.m.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Savoie (Victoria), — That the Sixth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Monday, February 12, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 36*)

The debate continued.

At 6:11 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, June 19, 2007, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Proulx (Hull—Aylmer), one concerning the issuing of visas (No. 391-1747);

— by Ms. McDonough (Halifax), two concerning federal programs (Nos. 391-1748 and 391-1749) and one concerning foreign aid (No. 391-1750);

— by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), one concerning the income tax system (No. 391-1751);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 391-1752);

— by Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), nine concerning the automobile industry (Nos. 391-1753 to 391-1761);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 391-1762);

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 18 h 30.

M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Savoie (Victoria), propose, — Que le sixième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le lundi 12 février 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 36*)

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'aujourd'hui, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial, l'heure ordinaire d'ajournement quotidien soit 18 h 30, et que lorsqu'aucun député ne prend la parole sur le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, ou à 18 h 30, selon la première des éventualités, la motion relative aux amendements du Sénat au projet de loi C-31 soit réputée mise aux voix, un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'à 18 h 30.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Savoie (Victoria), — Que le sixième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le lundi 12 février 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 36*)

Le débat se poursuit.

À 18 h 11, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 19 juin 2007, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Proulx (Hull—Aylmer), une au sujet de la délivrance de visas (n° 391-1747);

— par M^{me} McDonough (Halifax), deux au sujet des programmes fédéraux (n^{os} 391-1748 et 391-1749) et une au sujet de l'aide internationale (n° 391-1750);

— par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 391-1751);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 391-1752);

— par M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), neuf au sujet de l'industrie de l'automobile (n^{os} 391-1753 à 391-1761);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 391-1762);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning the Food and Drugs Act (No. 391-1763) and one concerning transportation (No. 391-1764);

— by Mr. Easter (Malpeque), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 391-1765);

— by Cullen (Etobicoke North), one concerning the income tax system (No. 391-1766).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), — That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that this House agrees with amendments numbered 1 to 11 made by the Senate to Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act;

And that this House agrees with the principles set out in amendment 12 but would propose the following amendment:

Senate amendment 12 be amended as follows:

Clause 42, page 17:

(a) Replace line 23 with the following:

"17 to 19 and 34 come into force 10 months"

(b) Add after line 31 the following:

"(3) Paragraphs 162(*i.1*) and (*i.2*) of the Canada Elections Act, as enacted by section 28, come into force six months after the day on which this Act receives royal assent unless, before that day, the Chief Electoral Officer publishes a notice in the Canada Gazette that the necessary preparations have been made for the bringing into operation of the provisions set out in the notice and that they may come into force on the day set out in the notice."

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred at 6:30 p.m.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

MOTIONS

Pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That, in accordance with subsection 81(1) of the Parliament of Canada Act, Chapter P-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, this House approve the appointment of Mary Elizabeth Dawson as Conflict of Interest and Ethics Commissioner.

— par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n^o 391-1763) et une au sujet du transport (n^o 391-1764);

— par M. Easter (Malpeque), une au sujet des Forces armées canadiennes (n^o 391-1765);

— par M. Cullen (Etobicoke-Nord), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 391-1766).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Toews (président du Conseil du Trésor), — Qu'un message soit envoyé au Sénat afin d'informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte les amendements n^{os} 1 à 11 apportés par le Sénat au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique;

Et que cette Chambre est d'accord avec les principes énoncés à l'amendement 12, mais propose la modification suivante :

Que l'amendement 12 du Sénat soit modifié afin de se lire comme suit :

Article 42, page 17 :

a) Remplacer la ligne 25 par ce qui suit :

« 17 à 19 et 34 entrent en vigueur dix mois »

b) Ajouter ce qui suit après la ligne 34 :

« (3) Les alinéas 162*i.1*) et *i.2*) de la Loi électorale du Canada, édictés par l'article 28, entrent en vigueur six mois après la date de la sanction de la présente loi à moins que, avant cette date, le directeur général des élections n'ait publié, dans la Gazette du Canada, un avis portant que les préparatifs nécessaires à la mise en application des dispositions précisées dans l'avis ont été faits et que celles-ci peuvent en conséquence entrer en vigueur à la date fixée dans l'avis. »

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'à 18 h 30.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

MOTIONS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que, conformément au paragraphe 81(1) de la Loi sur le Parlement du Canada, chapitre P-1 des Lois révisées du Canada (1985), cette Chambre approuve la nomination de Mary Elizabeth Dawson à titre de commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 207 — Vote n° 207)

YEAS: 188, NAYS: 32

POUR : 188, CONTRE : 32

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Ambrose	Anders	Arthur
Bains	Baird	Barnes	Beaumier
Bell (Vancouver Island North)	Bennett	Benoit	Bevilacqua
Bezan	Blackburn	Blaikie	Blaney
Boucher	Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)	Carrie
Casson	Chan	Charlton	Chong
Chow	Christopherson	Clement	Comartin
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner
D'Amours	Davidson	Davies	Day
Del Mastro	Dewar	Dhaliwal	Dion
Dryden	Dykstra	Easter	Epp
Eyking	Fitzpatrick	Gallant	Godin
Goldring	Goodyear	Gourde	Graham
Grewal	Guarnieri	Hanger	Harper
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Holland	Hubbard
Jaffer	Jean	Jennings	Julian
Kadis	Karetak-Lindell	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Layton	Lee	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malhi	Manning	Marleau	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Mathysen	Mayes
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire
McTeague	Menzies	Merasty	Miller
Mills	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Owen
Pacetti	Pallister	Paradis	Patry
Pearson	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Priddy	Proulx	Rajotte
Ratansi	Regan	Reid	Richardson
Ritz	Robillard	Rota	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Schellenberger
Scott	Sgro	Shipley	Siksay
Silva	Simard	Skelton	Smith
Solberg	Sorenson	St. Amand	St. Denis
Stanton	Steckle	Stoffer	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Temelkovski
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Tweed	Valley	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Volpe
Wallace	Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson
Williams	Wilson	Wrzesnewskij	Yelich — 188

NAYS — CONTRE

André	Asselin	Bachand	Bigras
Blais	Bonsant	Bourgeois	Brunelle
Carrier	Crête	DeBellefeuille	Deschamps
Gagnon	Gaudet	Guimond	Kotto
Laforest	Laframboise	Lavallée	Lemay
Lessard	Lévesque	Malo	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Ouellet	Paquette	Plamondon
Roy	St-Hilaire	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Vincent — 32

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), — That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that this House agrees with amendments numbered 1 to 11 made by the Senate to Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act;

And that this House agrees with the principles set out in amendment 12 but would propose the following amendment:

Senate amendment 12 be amended as follows:

Clause 42, page 17:

(a) Replace line 23 with the following:

"17 to 19 and 34 come into force 10 months"

(b) Add after line 31 the following:

"(3) Paragraphs 162(i.1) and (i.2) of the Canada Elections Act, as enacted by section 28, come into force six months after the day on which this Act receives royal assent unless, before that day, the Chief Electoral Officer publishes a notice in the Canada Gazette that the necessary preparations have been made for the bringing into operation of the provisions set out in the notice and that they may come into force on the day set out in the notice."

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 208 — Vote n° 208)

YEAS: 166, NAYS: 55

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Ambrose	Anders	Arthur
Bains	Baird	Barnes	Beaumier
Bennett	Benoit	Bevilacqua	Bezan
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitkreuz

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Toews (président du Conseil du Trésor), — Qu'un message soit envoyé au Sénat afin d'informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte les amendements n^{os} 1 à 11 apportés par le Sénat au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique;

Et que cette Chambre est d'accord avec les principes énoncés à l'amendement 12, mais propose la modification suivante :

Que l'amendement 12 du Sénat soit modifié afin de se lire comme suit :

Article 42, page 17 :

a) Remplacer la ligne 25 par ce qui suit :

« 17 à 19 et 34 entrent en vigueur dix mois »

b) Ajouter ce qui suit après la ligne 34 :

« (3) Les alinéas 162*i.1*) et *i.2*) de la Loi électorale du Canada, édictés par l'article 28, entrent en vigueur six mois après la date de la sanction de la présente loi à moins que, avant cette date, le directeur général des élections n'ait publié, dans la Gazette du Canada, un avis portant que les préparatifs nécessaires à la mise en application des dispositions précisées dans l'avis ont été faits et que celles-ci peuvent en conséquence entrer en vigueur à la date fixée dans l'avis. ».

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 166, CONTRE : 55

Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Byrne	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Chan
Chong	Clement	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner
D'Amours	Davidson	Day	Del Mastro
Dhaliwal	Dion	Dryden	Dykstra
Easter	Epp	Eyking	Fitzpatrick
Gallant	Goldring	Goodyear	Gourde
Graham	Grewal	Guarnieri	Hanger
Harper	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Holland
Hubbard	Jaffer	Jean	Jennings
Kadis	Karetak-Lindell	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lee	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malhi	Manning	Marleau	Mayes
McCallum	McGuinty	McGuire	McTeague
Menzies	Merasty	Miller	Mills
Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)
Neville	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Owen	Pacetti
Pallister	Paradis	Patry	Pearson
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Proulx	Rajotte	Ratansi	Regan
Reid	Richardson	Ritz	Robillard
Rota	Russell	Savage	Scarpaleggia
Schellenberger	Scott	Sgro	Shipley
Silva	Simard	Skelton	Smith
Solberg	Sorenson	St. Amand	St. Denis
Stanton	Steckle	Storseth	Strahl
Sweet	Szabo	Temelkovski	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Tweed	Valley	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Volpe	Wallace
Warkentin	Watson	Williams	Wilson
Wrzesnewskyj	Yelich — 166		

NAYS — CONTRE

André	Asselin	Bachand	Bell (Vancouver Island North)
Bigras	Blaikie	Blais	Bonsant
Bourgeois	Brunelle	Carrier	Charlton
Chow	Christopherson	Comartin	Crête
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies	DeBellefeuille
Deschamps	Dewar	Gagnon	Gaudet
Godin	Guimond	Julian	Kotto
Laforest	Laframboise	Lavallée	Layton
Lemay	Lessard	Lévesque	Malo
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Mathysen
McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Ouellet
Paquette	Plamondon	Priddy	Roy
Savoie	Siksay	St-Hilaire	Stoffer
Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Vincent	Wasylycia-Leis — 55	

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development) — Reports of Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-391-632-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning the tax system (No. 391-1767).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:09 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:19 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social) — Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-632-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet du système fiscal (n° 391-1767).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 9, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 19, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.